

多果子系列：（一）道成肉身于听众—院长张得仁牧师

2025 年电台的主题是“多果子”。“多果子”是许多时候我们对基督徒的期许，希望弟兄姊妹可以多果子。



该如何理解“多果子”

从《约翰福音》的角度来看，什么是多果子呢？我们看到“多果子”，是**多结“怎样的果子”**？现在这个季节，应景的果子有哪些呢？再者，耶稣告诉我们，要我们“多结的果子”的‘多’，是指着比以前数量更多的果子吗？还是‘多’，指的不是数量上的多，而是在质量上的提升呢？



从一首诗歌说起

在约 15：5 耶稣说：“我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多果子；因为离了我，你们就不能做甚么。”有一首诗歌《主是葡萄树》，歌词是**“主是葡萄树，我们是枝子，枝子连于葡萄树，我们若常在主的里面，就能结丰盛的果子。嗨呀！若是离了主我们什么都不能，枝子不能作什么。主是葡萄树，我们是枝子，在主里结丰盛的果子。”**但这首诗歌也并未告诉我们要结怎样的果子？



从不同翻译作对比

约 15：5”我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子(μένων ἐν ἐμοὶ καὶ ἔν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολύν); 因为离了我，你们就不能做甚么。”里面提到”多结’果子”。“果子(καρπὸν)’这个字，在希腊文是单数。那么，你说为什么是单数呢？从英文来说，‘水果’这个字 fruit，可以做可数名词，也可以做不可数名词，有时候单数也可以做集合名词。特别这个地方讲到葡萄树，它的果子按照经文，耶稣所说的这个比喻，大概就是葡萄。同样都是葡萄，所以，可以用集合名词单数来表示，希腊文也是相同的概念。

所以，“多’结果子”，希腊文的‘多’是”πολύν”，英文的翻译是”much”，也就是”多”。我们再回头看一下第二节，”凡属我不结果子的枝子，他就剪去；凡结果子的，他就修理干净，使枝子结果子‘更多(πλείονα)’。”(约 15：2)这里的“果子”一样是单数，但这里的”更多”，不是”多”而已，而是一个比较级 more。前面第五节的多是 much，第二节的多其实是 more。既然是 more，一定是一个比较！比方说 A more B，意思是 A 比 B 还要更加怎么样。这里的”更多(more)”的概念，我们过去可能以为是指数量上的多，但要注意这比喻是与葡萄树有关的。

融入生活的耶稣

关于葡萄的植栽，所谓的”多结果子”是怎样的概念？我们需要从葡萄植栽学来理解，才能够准确地了解其意义！人性上的耶稣是位大自然的细腻观察家，他虽然诞生在木匠的家庭，却观察入微，取材于生活，让听众能明白他要传达的真理，因此，他的道成肉身不只是在救赎层面，更是在传道方面！



欢迎浏览良友圣经学院网站 <https://gbpt82.net>、<https://zxply.net> ,
<https://app.zxply.net>, 或电邮至 school@liangyou.net 联络